

# Formulario del cuestionario, anverso (lado izquierdo)

 **Censo Económico de Actividades de Negocios 2012**



Encuestas de estadísticas fundamentales

## [12] Formulario del cuestionario común a todas las industrias

1° de febrero de 2012 Ministerio del Interior y de Comunicaciones  
y Ministerio de Economía, Comercio e Industria

Código de municipalidad	N° de distrito de enumeración	N° de establecimiento	*

<b>1. Nombre y número de teléfono del establecimiento</b> - Para una corporación, escriba el nombre social registrado en la <b>columna de Nombre formal</b> . - Para una compañía privada sin nombre social registrado, escriba el nombre del propietario del negocio. - Escriba el nombre común o nombre comercial en la <b>columna de Nombre común</b> .	Nombre formal																					
	Nombre común																					
	N° de teléfono (central de conmutación principal)	( )	-																			
<b>2. Ubicación del establecimiento</b> - Para un establecimiento ubicado dentro de otro establecimiento, escriba el nombre del otro establecimiento en la <b>columna de Nombre de edificio o apartamento</b> .	Código postal	Prefectura	Ciudad/pueblo/aldea/distrito																			
	Nombre de calle, número de manzana		Nombre de edificio o apartamento: Indique el piso y número de oficina, de ser aplicable.																			
<b>3. Tipo de organización</b> - Marque con un círculo todos los números aplicables. - <b>Corporaciones distintas de compañías:</b> Establecimientos incluyendo fundaciones, asociaciones incorporadas. - <b>Organizaciones distintas de corporaciones:</b> Asambleas consultoras, etc. que no gozan de estado corporativo.	1	2	3	4	5	6	7															
	Propiedad individual	Compañía (excluyendo compañías extranjeras)		Corporación distinta de compañías		Organización distinta de una corporación																
<b>4. Fecha de puesta en marcha del establecimiento</b> - Marque con un círculo el número que indique el lapso de tiempo durante el cual empezaron las operaciones en la ubicación presente. - Indique el mes en que se iniciarán las operaciones en el año 2012.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11											
	En o antes de 1984	1985-1994	1995-2004	2005-2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	Mes en que se iniciarán las operaciones <input type="text"/> mes											
<b>5. Número de empleados</b> - Indique el número de empleados al 1° de febrero. - ① <b>Propietario individual</b> es una persona que administra su propia propiedad individual. - <b>Los familiares de un propietario individual</b> que trabajan y reciben sueldo o salarios son considerados como empleados regulares. - ③ <b>Directores remunerados</b> son personas distintas del propietario que reciben remuneraciones como funcionarios. - <b>Empleados regulares</b> son personas que reúnen cualquiera de las siguientes condiciones: - Personas empleadas durante un período especificado de un mes o más - Personas empleadas durante 18 días o más en diciembre de 2011 y en enero de 2012, respectivamente - ⑥ <b>Trabajadores irregulares</b> son aquellos empleados durante un período especificado de menos de un mes o en base diaria. - ⑧ <b>Entre los empleados mencionados en ⑦, empleados despachados o asignados a establecimientos operados por separado (trabajadores despachados)</b> , se encuentran aquellos "empleados en préstamo" que trabajan para establecimientos operados por separado pero mantienen su estado de empleo con este establecimiento, además de empleados temporarios de acuerdo con lo especificado por la Ley de Despacho de Trabajadores. - ⑨ <b>Empleados en préstamo</b> son aquellos empleados por una persona para que trabajen para otra persona pero mantienen su estado de empleo con la primera. - ⑩ <b>Trabajadores temporarios</b> , de acuerdo con lo especificado por la Ley de Despacho de Trabajadores, son empleados temporarios que trabajan para el establecimiento. Las personas despachadas por establecimientos operados por separado de acuerdo con un contrato comercial para trabajar en el establecimiento no son considerados como trabajadores temporarios.	(1) Número de empleados pertenecientes al establecimiento		① Propietario individual		② Familiares de un propietario individual que trabajan sin remuneración		③ Directores remunerados (excluyendo directores no remunerados)		④ Personas generalmente consideradas como empleados a tiempo completo o personal a tiempo completo		⑤ Empleados regulares distintos de las personas anteriormente mencionadas (trabajadores a tiempo parcial o temporarios)		⑥ Trabajadores irregulares (incluyendo trabajadores a tiempo parcial o trabajadores temporarios distintos de ⑤)		⑦ Número total (Total de ① a ⑥)		⑧ Entre los empleados mencionados en ⑦, empleados despachados o asignados a establecimientos operados por separado (trabajadores despachados)		⑨ Empleados en préstamo		⑩ Trabajadores temporarios	

Común a todas las industrias

# Formulario del cuestionario, anverso (lado derecho)

- Este censo es una encuesta de estadísticas fundamentales que se lleva a cabo de acuerdo con la Ley de Estadísticas. Es su deber como ciudadano participar en el censo.  
 - Por favor llene el cuestionario de forma honesta y precisa. La información que proporcione tendrá el trato de estrictamente confidencial.  
 - Este cuestionario será procesado estadísticamente y jamás será utilizado para ningún otro propósito, tal como datos relativos a impuestos.

Nombre y apellido de la persona que llena el cuestionario del censo	
Afiliación	
Nº de teléfono	(Extensión: )

## 6. Actividad comercial principal desarrollada en el establecimiento

(1) Actividad comercial principal (Describa específicamente la actividad comercial desarrollada en su establecimiento que representó el mayor volumen de ingresos o ventas en el año precedente.)

(2) Productos, materias primas o artículos de ventas (En relación con la actividad comercial principal indicada en (1), escriba los productos, materias primas o artículos de ventas en las columnas (1)-(3) de la derecha, en orden del importe de ingresos o ventas.)

(3) Forma de negocio (Cuando la actividad comercial principal indicada en (1) anteriormente sea embarque/embalaje de productos manufacturados, venta al por mayor/venta al por menor, restaurantes o construcción, seleccione la forma de negocio aplicable en la tabla de abajo y marque con un círculo el número correspondiente.)

Actividad comercial	Nº	Forma de negocio
Embarque o procesamiento de productos	1	Principalmente fabricación y embarque o venta al por mayor de productos
	2	Principalmente fabricación y venta al por menor de productos mediante pedidos por correo o por Internet
	3	Principalmente fabricación y procesamiento utilizando materias primas suministradas por otros vendedores
Venta al por mayor	4	Principalmente venta al por mayor de productos manufacturados y procesados en establecimientos de la misma compañía
	5	Principalmente venta al por mayor de productos manufacturados y procesados en establecimientos de otras compañías (incluyendo subcontratistas)
Venta al por menor	6	Principalmente fabricación y venta al por menor de productos en una tienda
	7	Principalmente venta al por menor de productos de otros establecimientos en una tienda minorista
Restaurante	10	Principalmente venta al por menor de alimentos cocidos
	11	Principalmente venta al por menor de comidas preparadas según pedidos de clientes (incluyendo su entrega)
Construcción	12	Principalmente ejecución de ingeniería civil (80% o más)
	13	Principalmente ejecución de construcción (80% o más)

Si su establecimiento corresponde a la categoría de Propiedad individual o Corporación, según lo indicado en "3. Tipo de organización", llene la columna 7.

Para un establecimiento correspondiente a la categoría de "Compañía extranjera" u "Organizaciones distintas de corporaciones" en "3. Tipo de organización", finaliza aquí el censo.

## 7. Distinción entre casa matriz/Sucursal, nombre y ubicación de su establecimiento

	1 Unidad simple	2 Casa matriz, Sede, Oficina principal	3 Oficina sucursal, Tienda sucursal, Casa sucursal															
<p>- Marque con un círculo todos los números aplicables.</p> <p>- "Unidad simple" es aquella que no cuenta con oficinas sucursales, tiendas sucursales ni casas sucursales en otros lugares.</p> <p>- "Casa matriz, Sede, Oficina principal" es un establecimiento que cuenta con oficinas sucursales, tiendas sucursales o casas sucursales en otros lugares y es responsable del control de las mismas. En principio, una compañía cuenta con sólo una "Casa matriz, Sede, u Oficina principal".</p> <p>- "Oficina sucursal, Tienda sucursal, Casa sucursal" es una empresa controlada por una casa matriz, etc. ubicada en otro lugar. Las fábricas, oficinas de ventas, los almacenes con empleados, y dormitorios con administrador residente se incluyen en esta categoría.</p> <p>- Para una corporación, escriba el nombre registrado en la columna de Nombre formal.</p> <p>- Escriba el nombre común o nombre comercial en la columna de Nombre común.</p> <p>- Para un establecimiento ubicado dentro de otro establecimiento, escriba el nombre del otro establecimiento en la columna de Nombre de edificio o apartamento.</p>	<p>Para un establecimiento correspondiente a la categoría de oficina sucursal, tienda sucursal o casa sucursal, por favor incluya el nombre y la ubicación de su casa matriz, sede, u oficina principal.</p> <table border="1"> <tr> <td>Nombre formal</td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td>Nombre común</td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td>Nº de teléfono (central de conmutación principal)</td> <td>( )</td> <td>-</td> </tr> <tr> <td>Código postal</td> <td>Prefectura</td> <td>Ciudad/pueblo/aldea/distrito</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Nombre de calle, número de manzana</td> <td>Nombre de edificio o apartamento: Indique el piso y número de oficina, de ser aplicable.</td> </tr> </table>			Nombre formal			Nombre común			Nº de teléfono (central de conmutación principal)	( )	-	Código postal	Prefectura	Ciudad/pueblo/aldea/distrito	Nombre de calle, número de manzana		Nombre de edificio o apartamento: Indique el piso y número de oficina, de ser aplicable.
Nombre formal																		
Nombre común																		
Nº de teléfono (central de conmutación principal)	( )	-																
Código postal	Prefectura	Ciudad/pueblo/aldea/distrito																
Nombre de calle, número de manzana		Nombre de edificio o apartamento: Indique el piso y número de oficina, de ser aplicable.																

"Unidad simple", "Casa matriz, Sede, Oficina principal"

Para un establecimiento correspondiente a la categoría de oficina sucursal, tienda sucursal o casa sucursal, finaliza aquí el censo.

Por favor continúe en la página 2.

# Formulario del cuestionario, reverso (lado izquierdo)

Indique los siguientes importes:

- Indique todas las transacciones incluyendo el impuesto a las ventas. Si las transacciones incluyendo el impuesto a las ventas no están disponibles debido a procedimientos estadísticos, marque la casilla derecha e indique las cifras sin impuestos.
- Indique todas las transacciones relativas a liquidación de cuentas de enero a diciembre de 2011. (Si no se disponen de las cifras correspondientes a este período, indique las transacciones en un período que abarque mayormente el año 2011.)

8. Productos (ingresos) de ventas, costos totales, y desglose de costos de toda la compañía	Propiedad individual				Cualquier otro tipo de organización						
	Unidad de 10,000 yenes				Unidad de 10,000 yenes						
<p>- Indique los productos (ingresos) de ventas, costos totales, etc. de enero a diciembre de 2011. (Por favor redondee por exceso o por defecto a la unidad más cercana de 10.000 yenes.)</p> <p>- Si su establecimiento corresponde a la categoría de Propiedad individual en "3. Tipo de organización", llene la tabla de la izquierda. Si su establecimiento corresponde a cualquier otro tipo de organización, llene la tabla de la derecha.</p> <p>- Si su establecimiento corresponde a la categoría Corporaciones distintas de compañías en "3. Tipo de organización", indique la información correspondiente según las instrucciones siguientes.</p> <p>- ① Productos (ingresos) de ventas: Indique los ingresos ordinarios.</p> <p>- ② Costos totales: Indique los gastos ordinarios.</p> <p>- ③ Costos de ventas como parte de lo anterior: No es necesario indicar.</p> <p>- Desglose de costos (objetivos especiales): Indique en las columnas correspondientes.</p>	① Productos (ingresos) de ventas					① Productos (ingresos) de ventas					
	② Costos totales (costos de ventas + gastos totales)					② Costos totales (costos de ventas + gastos de ventas - gastos administrativos generales)					
	③ Sueldos y salarios (excluyendo sueldos de empleados familiares)					③ Costos de ventas como parte de lo anterior					
	④ Alquiler					④ Salarios totales					
	⑤ Depreciación					⑤ Gastos de prestaciones sociales (incluyendo pensión de jubilación)					
	⑥ Impuestos y cuotas					⑥ Alquiler de propiedad mueble/inmueble					
					⑦ Depreciación						
					⑧ Impuestos y cuotas (excepto impuestos corporativos, residenciales y empresariales)						
					⑨ Costos de "outsourcing" (tercerización)						
					⑩ Costos de intereses, etc.						

  

9. Productos (ingresos) de ventas por ramo de negocios	Desglose por ramo de negocios		Productos (ingresos) de ventas		0 proporción (%)
	Unidad de 10,000 yenes		Unidad de 10,000 yenes		
<p>- Indique el desglose de los productos (ingresos) de ventas indicados en "8. ① Productos (ingresos) de ventas". (Por favor redondee por exceso o por defecto a la unidad más cercana de 10.000 yenes.)</p> <p>- Si no se dispone del importe exacto, indique la proporción con respecto a la cifra en "8. ① Productos (ingresos) de ventas". (Por favor redondee por exceso o por defecto al entero más cercano.)</p> <p>- "⑮ Los ingresos de negocios de servicios relacionados con la vida y el bienestar" incluyen ingresos de negocios de lavandería, barbería, peluquería, baño y/o salones de estética.</p> <p>- "⑰ Los ingresos de negocios de servicios distintos de los anteriores" incluyen ingresos de trabajo de reparación en máquinas, etc.</p>	a) Ingresos de agricultura, silvicultura y pesca				
	b) Ingresos de recolección de minerales, rocas, grava				
	c) Importe de productos manufacturados, menos el importe de ingresos de procesamiento				
	d) Comercio				
	① Comercio minorista				
	② Comercio mayorista				
	③ Ingresos de negocio de construcción (pagados por construcción finalizada)				
	④ Ingresos de negocios de suministro de electricidad, gas, calor, suministro de agua				
	⑤ Ingresos de negocios de telecomunicaciones, transmisión, producción de información de imagen/sonido/literal				
	⑥ Ingresos de negocios de transporte, correos				
	⑦ Ingresos de negocios de financiamiento, seguros				
	⑧ Ingresos de actividades de organizaciones políticas, económicas, culturales o religiosas				
	⑨ Ingresos de servicio de información, servicio relacionado con Internet				
	⑩ Ingresos de negocio de bienes raíces				
	⑪ Ingresos de negocio de arrendamiento				
	⑫ Ingresos de servicios de investigación académica, especialidades/tecnologías				
	Industrias relacionadas con servicios B				
⑬ Ingresos de negocio de alojamiento					
⑭ Ingresos de negocio de restaurantes					
⑮ Ingresos de negocios de servicios relacionados con la vida, entretenimiento					
⑯ Ingresos de negocios de educación social/apoyo al aprendizaje					
⑰ Ingresos de negocios de servicios distintos de los anteriores					
g) Ingresos de negocio de educación escolar					
h) Ingresos de negocio de servicio médico, asistencia social					
Total					1 0 0

Común a todas las industrias

Si no se dispone del importe exacto, indique la proporción en la columna de la derecha.

